

Tout mot espagnol de plus d'une syllabe est accentué, c'est-à-dire qu'il comporte une syllabe plus sonore que les autres. L'accent écrit indique une accentuation irrégulière, il n'est écrit que s'il n'obéit pas aux règles suivantes.

► Les règles d'accentuation

- ◆ Un mot terminé par **une voyelle**, par **-n** ou par **-s** est accentué sur l'avant-dernière syllabe.

casa, hermosos, cantaban

- ◆ Un mot terminé par une **consonne** sauf **-s** et **-n** est accentué sur la dernière syllabe.

Madrid, mujer, azul

► L'accent écrit

- ◆ Le mot qui n'obéit pas à ces règles reçoit un accent aigu sur la voyelle. Il est le signe d'une irrégularité.

café, difícil, ánimo, árbol

- ◆ Que le mot soit au singulier ou au pluriel, l'accentuation ne change pas, mais il peut apparaître ou disparaître dans l'orthographe si le mot subit une transformation en genre ou en nombre.

Joven Jóvenes
burlón burlona

► Trois exceptions

<i>carácter</i>	<i>caracteres</i>
<i>régimen</i>	<i>regímenes</i>
<i>espécimen</i>	<i>especímenes</i>

- ◆ **Attention** Tous les mots exclamatifs et interrogatifs reçoivent un accent écrit.
¡Qué bien! ¿Cuántos años tienes?

- ◆ **Attention** Les accents permettent de distinguer les homonymes

<i>aun</i> : même	<i>aún</i> : encore	<i>mas</i> : mais	<i>más</i> : plus
<i>como</i> : comme	<i>cómo</i> : comment	<i>mi</i> : mon, ma	<i>mí</i> : moi
<i>cuanto</i> : tout ce qui	<i>cuánto</i> : combien	<i>se</i> : se	<i>sé</i> : je sais
<i>de</i> : préposition	<i>dé</i> : que (je, il, elle)	<i>si</i> : si	<i>sí</i> : oui
donne		<i>solo</i> : seul	<i>solo</i> : seulement
<i>el</i> : le (article)	<i>él</i> : il (pronom)	<i>te</i> : te (pronom)	<i>té</i> : thé
<i>esta</i> : cette	<i>ésta</i> : celle-ci	<i>tu</i> : ton	<i>tú</i> : tu, toi
<i>este</i> : ce	<i>éste</i> : celui-ci		

+ Pour faire la différence

Veillez à bien placer les accents en conjugaison.

♦ L'accentuation en conjugaison

- 2^e personne du pluriel des présents de l'indicatif et du subjonctif
habláis bebéis vivís
- l'I, l'E, l'O des 1^{re} et 3^e personnes du singulier du passé simple
hablé habló bebí bebió viví vivió
- sur l'antépénultième des 1^{es} personnes du pluriel des imparfaits de l'indicatif et du subjonctif
hablábamos habláramos vivíamos viviéramos
- l'i des imparfaits en -ía des conditionnels à toutes les personnes
vivía vivías vivía vivíamos vivíais vivían
- La terminaison de toutes les personnes du futur, à l'exception de la 1^{re} personne du pluriel
beberé beberás beberá beberemos beberéis beberán

► L'article défini

On emploie l'article *EL* devant les noms féminins singuliers commençant par *A* et *HA*, au pluriel on utilise la forme féminine.

El agua – las aguas / El águila – las águilas / El hambre – las hambres / El hada – las hadas

On utilise l'article défini :

– Devant les mots *señor, señora* quand ils sont suivis d'un patronyme, en revanche lorsqu'on s'adresse directement à quelqu'un, on n'utilise pas l'article.

Señor Carpintero : *¿Sabe si **la señora** López es periodista?* Monsieur Carpintero, savez-vous si Madame Lopez est journaliste ?

– Devant un infinitif substantivé.

El comer frutas es sano. Manger des fruits est sain.

– Devant les jours de la semaine, l'heure, l'âge.

El lunes voy de compras. Lundi (prochain) je ferai les courses.

Los jueves, voy a la piscina. Le jeudi, je vais à la piscine.

Es la una de la tarde. Il est treize heures.

Se murió a los cuarenta. Il est mort à quarante ans.

– Devant un pourcentage.

El treinta por ciento de los españoles. Trente pour cent des Espagnols.

– Devant les noms d'instruments, de musique et de sport.

Tocar el piano. Jouer du piano.

- ♦ **Attention** L'espagnol utilise l'article avec des noms qui désignent un membre de la famille, une partie du corps ou un vêtement lorsque le lien de possession est évident tandis que le français utilise le possessif.

*Le temblaban **las** piernas, se sentó y se quitó **el** sombrero.* **Ses** jambes tremblaient, il s'assit et enleva **son** chapeau.

- ♦ **Attention** L'espagnol n'utilise pas l'article devant les noms de pays sauf s'il y a une détermination.

España forma parte de la Unión europea. L'Espagne fait partie de l'Union européenne.

La Argentina de Perón. L'Argentine de Perón.

Exceptions : la India, la Unión Soviética, las Filipinas, la República Dominicana, el Salvador.

los Estados Unidos, el Japón, la China, el Perú sont les pays qui admettent les deux possibilités.

- ♦ **Attention** On n'emploie pas d'article défini devant *casa* (chez), *caza* (chasse), *misa* (messe), *palacio* (palais), *pesca* (pêche), employés avec un verbe de mouvement ou de situation.

Estar en casa, ir a casa... Être chez soi, aller chez soi...

- ♦ **Attention** Devant les noms d'une langue, d'une matière suivie d'un verbe comme *enseñar, aprender, estudiar, cursar, saber*.
Estudio español pero me gusta **el** inglés. J'étudie l'espagnol mais j'aime l'anglais.

▶ L'article indéfini

- **On emploie l'article indéfini pour exprimer une pluralité limitée (quelques).**
Compré unas manzanas. J'ai acheté quelques pommes.
- L'article indéfini ne s'emploie pas pour traduire le partitif français.
Voy a comprar pan. Je vais acheter du pain.

- ♦ **Attention** Il n'y a jamais d'article indéfini devant *otro* (un autre), *medio* (demi), *cierto* (certain), *Cualquiera* (quelconque), *distinto* (distinct), *doble* (double), *igual* (égal), *semejante* (semblable), *tal* (tel), *tan* (si), *tamaño* (si grand), *tanto* (tel).

+ Pour faire la différence

- N'oubliez pas l'article devant l'expression de l'heure qui reste invariable.
Son las ocho. Il est huit heures.
- Ne confondez pas *el* et le pronom neutre *ello* (cela).
- Ne répétez pas l'article défini dans l'expression du superlatif.
Es el libro más interesante. C'est le livre le plus intéressant.
- N'employez pas l'article pour interpeler.
¡Niños, a comer! À table, les enfants !

L'apocope est la perte de voyelle ou de la syllabe finale de certains mots lorsqu'ils sont placés devant un nom au singulier, le plus souvent masculin ou féminin.

- ◆ **Uno, alguno, ninguno, primero, tercero, bueno, malo perdent le o devant un nom masculin singulier.**

uno = un

alguno = algún

ninguno = ningún

primero = primer

bueno = buen

malo = mal

tercero = tercer

El primer capítulo.

Le premier chapitre.

- ◆ **Attention** *Cualquiera* devient *cualquier* devant un nom masculin ou féminin singulier.

Cualquier niña.

N'importe quelle petite fille.

- ◆ **Attention** *Grande* devient *gran* devant un nom masculin ou féminin singulier.

Un gran escritor.

Un grand écrivain.

- ◆ **Santo devient San devant les noms de saint sauf si le nom commence par To ou Do.**

San Pablo, Saint-Paul mais *Santo Domingo*, Saint-Domingue

- ◆ **Ciento devient cien devant un nom, devant mil et millones.**

Cien mil, Cent mille mais *Ciento cincuenta* cent cinquante.

- ◆ **Tanto, cuanto deviennent tan et cuan devant un adjectif ou un adverbe.**

Tan temprano.

Aussi tôt.

- ◆ **Recientemente devient recién devant un participe passé.**

El recién nacido.

Le nouveau-né.

- ◆ **Attention** Lorsque les adverbes en *-mente-* sont coordonnés, seul le dernier adverbe garde la forme en *-mente*, les autres restent à la forme féminine.

Se durmió rápida y profundamente. Il s'endormit rapidement et profondément.

Les pronoms personnels

Sujet	Réfléchi sans préposition	COD	COI	Après préposition
Yo	me	me	me	mí
Tú	te	te	te	ti
Él, ella, usted	se	lo, la, le	le	él, ella, usted
Nosotros(as)	nos	nos	nos	nosotros(as)
Vosotros(as)	os	os	os	vosotros
Ellos, ustedes	se	los, les	les	ellos, ustedes
Ellas, ustedes	se	las	les	ellas, ustedes

► Les pronoms personnels sujets

- ♦ Ils s'utilisent rarement en espagnol sauf pour insister sur le sujet.
Tú, tienes que practicar deporte. C'est toi qui doit faire du sport.
- ♦ Ils s'emploient aussi pour éviter la confusion entre *él, ella* et *usted* ou *ellos, ellas* et *ustedes*.
Yo pensaba que ella saldría aquella noche. Je pensais qu'elle sortirait cette nuit-là.
- ♦ **Attention** Il faut employer les pronoms personnels sujets après les prépositions *según, entre, menos, salvo, excepto, incluso, hasta, aun*.
Hasta tú, no entiendes lo que pasa. Même toi, tu ne comprends pas ce qui se passe.
- ♦ **Attention** Le pronom neutre *ELLO* ne peut pas avoir comme antécédent un nom, il représente une idée exprimée précédemment.
Il ne veut jamais dire IL ou LUI. Il signifie cela, c'est un synonyme de *Esto, Eso, Aquello*.
Con ello, lo entenderás todo. Avec cela, tu comprendras tout.

► Le vouvoiement

Il faut employer **usted** suivi d'un verbe à la 3^e personne du singulier quand on s'adresse à une personne que l'on vouvoie.

On emploie **ustedes** suivi d'un verbe à la 3^e personne du pluriel quand on s'adresse à des personnes que l'on vouvoie.

Señor, puede usted confiar en mí. Vous pouvez me faire confiance, Monsieur.

Señores, pueden ustedes confiar en mí. Vous pouvez me faire confiance, Messieurs.

► Les pronoms personnels compléments

LO, LA, LOS, LAS sont les pronoms COD et peuvent désigner une ou des personnes ou un ou des objets. Le pronom *LO* peut aussi évoquer une idée, un fait.

Les pronoms *LE* et *LES* sont les pronoms COI, ils désignent une ou des personnes (une femme ou un homme) ou un ou des objets.

Los veo jugando en el patio. Je les vois jouer dans la cour.

Lo extraño en esta historia ce qui est étrange dans cette histoire...

- ◆ **Attention** Lorsqu'un pronom COD et un COI se suivent, en espagnol le COI se place devant.

Dis-le-moi.

Dímelo

Lorsque les pronoms COI et COD de la 3^e personne se suivent, le premier qui est normalement *LE* ou *LES* se transforme en *SE*.

Je vais le lui dire.

Voy a decírselo.

► Enclise

Il y a toujours une enclise à l'infinitif, au gérondif et à l'impératif.

Decirlo, diciéndolo, dilo (le dire, en le disant, dis-le)

- ◆ **Attention** N'oubliez pas les accents sur les pronoms afin d'éviter les confusions.

mí = moi

mi libro

tú = toi

tu libro

él = lui

el libro

sí = soi

si puedes

► Le pronom réfléchi *sí*

Il s'emploie lorsque le pronom désigne la même personne que le sujet.

Guillaume parle toujours de lui.

Guillaume habla siempre de sí.

+ Pour faire la différence

- L'emploi des pronoms personnels compléments à la 3^e personne est assez délicat en espagnol. Les bons candidats font ici la différence.

► La phrase négative

Elle a une double construction en espagnol :

◆ **No + verbe + mot négatif.**

No come nunca aceitunas.

Il ne mange jamais d'olives.

◆ **Mot négatif + verbe.**

Nunca come aceitunas.

► Les mots négatifs

ni : ni

ni siquiera : même pas

tampoco : non plus

ninguno : aucun

nada : rien

nadie : personne

nunca : jamais

jamás : jamais

◆ **No... *siquiera* = *ni siquiera* (même pas)**

No come siquiera pescado.

Il ne mange même pas de poisson.

Ni siquiera come pescado.

◆ ***Pero* / *pero sí***

Pero exprime une restriction, une précision par rapport à ce qui a été dit.

La comida no está lista pero los invitados llegaron.

Le repas n'est pas prêt mais les invités sont arrivés.

No come pescado pero sí come carne.

Il ne mange pas de poisson mais en revanche il mange de la viande.

◆ ***Sino* / *sino que***

Ils s'emploient lorsque la deuxième partie de la phrase s'oppose à la première.

Sino que s'emploie devant un verbe conjugué.

De postre, no tomaré una natilla sino frutas.

En dessert je ne prendrai pas une crème brûlée mais des fruits.

Los invitados no se fueron sino que esperaron una hora.

Les invités ne sont pas partis mais ont attendu une heure.

◆ ***No sólo sino también***

No sólo le gusta comer sino también cocinar.

Non seulement il aime manger mais aussi cuisiner.

► Traduction de *ne... que*

◆ ***No... más que* exprime une restriction sur la quantité.**

◆ ***No... sino* s'emploie si la restriction porte sur la qualité.**

No lo hice más que una vez.

Je ne l'ai fait qu'une fois.

Ella no come pescado sino en salsa.

Elle ne mange que du poisson en sauce.